

2

NEERLEGGING-DEPOT  
REGISTRATIE-ENREGISTR

20-05-2007

06-07-2007

83643  
160 | 305

Paritair comité voor de gezondheidsdiensten	Commission paritaire des services de santé
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2007</i>	<i>Convention collective de travail du 10 mai 2007</i>
<b>Ontbinding en vereffening van het Fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sectoraal spaarfonds van de federale sectoren"</b>  (Overeenkomst geregistreerd op onder het nummer CO/305.00)	<b>Dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds d'épargne sectoriel des secteurs fédéraux"</b>  (Convention enregistrée le sous le numéro /CO/305.00)
Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van :	Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des :
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de inrichtingen die aan de wet op de ziekenhuizen onderworpen zijn;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - établissements qui sont soumis à la loi sur les hôpitaux ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de psychiatrische verzorgingstehuizen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - maisons de soins psychiatriques ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• initiatieven voor beschut wonen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - initiatives d'habitation protégée ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de rusthuizen voor bejaarden;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - homes pour personnes âgées ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de rust- en verzorgingstehuizen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - maisons de repos et de soins ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de dagverzorgingscentra;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - centres de soins de jour ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de revalidatiecentra;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - centres de revalidation ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de diensten thuisverpleging;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - services de soins infirmiers à domicile ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de geïntegreerde diensten thuisverzorging;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - services intégrés de soins infirmiers à domicile ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de diensten voor het bloed van het Rode Kruis van België;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - services du sang de la Croix-rouge de Belgique ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de medisch-pediatische centra;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - centres médico-pédiatriques ;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de wijkgezondheidscentra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - maisons médicales.</li> </ul>
Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werklidenpersoneel en bediendepersoneel.	Par « travailleurs », on entend le personnel ouvrier et employé, tant masculin que féminin.

<p>Art.2.- Het Fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sectoraal spaarfonds van de federale sectoren", opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 2005, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2006, en gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten, wordt ontbonden met ingang vanaf 1 januari 2008 en in vereffening gesteld.</p>	<p>Art.2.- Le fonds de sécurité d'existence dénommé " Fonds d'épargne sectoriel des secteurs fédéraux ", crée par la convention collective de travail du 26 octobre 2005, modifiée par la convention collective de travail du 19 septembre 2006, et conclue au sein de la Commission paritaire des services de santé, est dissous avec effet au 1er janvier 2008 et mis en liquidation.</p>
<p>Art.3.- Worden in hoedanigheid van vereffenaars aangesteld:</p> <p>De heer Yves Smeets De heer Marc Selleslach</p> <p>Het mandaat van de vereffenaars is onbezoldigd.</p>	<p>Art.3.- Sont désignés en qualité de liquidateurs:</p> <p>Monsieur Yves Smeets Monsieur Marc Selleslach</p> <p>Le mandat des liquidateurs n'est pas rémunéré.</p>
<p>Art.4.-De rechten en verbintenissen van het in artikel 2 bedoelde fonds worden overgeheveld naar het Fonds voor bestaanszekerheid, bevoegd voor dezelfde sector of sectoren en op te richten bij collectieve arbeidsovereenkomst in het Paritair comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten (330).</p>	<p>Art.4.- Les droits et obligations du fonds visé à l'article 2 sont transférés au Fonds de sécurité d'existence, compétent pour le même secteur ou les secteurs et à instaurer par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et des services de santé (330)</p>
<p>Art.5.- Voordat zij tot de effectieve overheveling overgaan moeten de vereffenaars de goedkeuring van de revisor van het fonds hebben bekomen betreffende de regelmatigheid van het voorstel tot overheveling ten opzichte van de beginselen opgenomen in artikel 4.</p> <p>De kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de revisor in het kader van deze bepaling worden ten laste genomen door het fonds in vereffening bedoeld in artikel 4.</p>	<p>Art.5.- Avant de procéder au transfert effectif, les liquidateurs doivent avoir obtenu l'approbation du réviseur du fonds quant à la régularité de la proposition de transfert par rapport aux principes repris à l'article 4.</p> <p>Les frais résultant de l'intervention du réviseur dans le cadre de la présente disposition sont pris en charge par le fonds en liquidation visé à l'article 4.</p>
<p>Art.6.- De vereffenaars maken een verslag over aan de Minister van Werk.</p>	<p>Art.6.- Les liquidateurs transmettent un rapport au Ministre de l'Emploi.</p>
<p>Art.7.- Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op de datum van ondertekening en houdt op van kracht te zijn na uitvoering van artikel 5 en artikel 6 en uiterlijk op 31/12/2008.</p>	<p>Art.7.- La présente convention collective de travail entre en vigueur à la date de la signature et se termine dès l'exécution de l'article 5 et l'article 6 et au plus tard le 31/12/2008.</p>